

Першина Елена Юрьевна

доцент кафедры общего
и профессионального английского языка
Комсомольского-на-Амуре государственного
технического университета
dom-hors@mail.ru

**ИНТЕНСИФИКАЦИЯ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КОММУНИКАЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

Аннотация:

Практика устной и письменной речи на занятиях по иностранному языку способствует формированию общекультурной компетенции, которая предусматривает совокупность личных качеств студентов (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и способностей), определяется как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе профессионального, учебного, социально-культурного и бытового общения на иностранном языке.

Ключевые слова:

общекультурная компетенция, пороговые уровни владения иностранным языком, коммуникативный подход.

Pershina Elena Yuryevna

Assistant Professor of the General
and Professional English Chair,
Komsomolsk-na-Amure
State Technical University
dom-hors@mail.ru

**INTENSIFICATION OF
FOREIGN LANGUAGE
PROFESSIONAL COMMUNICATION
IN TECHNICAL HIGHER
EDUCATIONAL INSTITUTIONS**

The summary:

Communicative language teaching (CLT) emphasizes interaction as both the means and the ultimate goal of learning a language. CLT is important for developing and improving speaking, writing, listening, and reading skills, and it prevents students' merely listening passively to the teacher without interaction.

Keywords:

cultural competence, communicative language teaching, threshold levels of foreign language assessment, communicative approach.

Проблема уровня владения иностранным языком приобрела особую актуальность во второй половине XX столетия в связи с расширением международного сотрудничества и формированием концепции «Европа без границ», в которой большое внимание уделялось распространению и изучению иностранных языков в мире. Начиная с 1970-х гг. в рамках Совета по культурному сотрудничеству при Совете Европы велась интенсивная работа по обоснованию модели иноязычной коммуникативной компетенции и разработке на ее основе пороговых уровней (threshold levels) владения иностранным языком. Эта работа завершилась принятием документа под названием «Современные языки: изучение, преподавание, оценка. Общеввропейская компетенция владения иностранным языком» (Страсбург, 1996). В этом документе рассмотрены параметры и критерии оценки уровней владения языком и коммуникативной компетенции как цели обучения, а также способы ее оценки с использованием тестовых технологий.

В России данные тенденции привели к разработке новых концепций развития профессионального образования. На первый план выходит развитие базовых компетенций, необходимых специалисту в любой области для адекватной адаптации к условиям динамического, постоянно изменяющегося современного мира.

Огромное значение в этом контексте играет процесс обучения, используемые технологии, которые помогают изменить характер ролей преподавателя и студента, объявляя последнего равноответственным за конечный результат образования. Для этого в учебный процесс вводятся элементы научно-исследовательской работы, кроме того, он подкрепляется направляемой преподавателем самостоятельной работой студентов.

Иностранный язык является обязательной дисциплиной федерального компонента основной образовательной программы и должен реализовываться с применением как традиционных, так и информационных технологий образовательного процесса [1, с. 36].

Необходимость целостного исследования системы обучения иноязычного профессионального общения в техническом вузе требует принципиально иного подхода – коммуникативного. Фундаментальное значение исследования системы обучения иноязычного профессионального общения в техническом вузе позволяет углубить понимание сущностных основ обучения иноязычному общению вообще и профессиональному в частности. Прикладное значение исследования заключается в использовании при подготовке курсов по теории и практике иноязычного профессионального общения, методологии и методике ее изучения, спецкурсов по подготовке профессиональных переводчиков, а также в профессиональной деятельности будущего выпускника технического вуза, связанной с международной практикой или стажировкой.

Коммуникативный подход в обучении иностранным языкам (communicative language teaching) – это подход, направленный на формирование у студентов смыслового восприятия и понимания иностранной речи, а также овладение языковым материалом для построения речевых высказываний. Коммуникативный подход в обучении иностранным языкам прежде всего призван научить студентов свободно ориентироваться в иноязычной среде, а также уметь адекватно реагировать в различных языковых ситуациях [2, с. 22].

Возможно, затруднительно дать точное определение коммуникативному подходу. Что именно подразумевается под коммуникативным подходом? Обучение разговору, отсутствие обучения грамматике на курсе или же занятия, в которых акцент делается на использование открытых дискуссий?

Главной целью обучения является коммуникативная компетенция студентов. Значение этого термина будет более ясным и понятным в сравнении с концептом грамматической компетенции. Грамматическая компетенция – это умение грамотно строить словосочетания и предложения, правильно использовать и согласовывать времена, это знание частей речи и знание того, как построены предложения разного типа. Студент, полностью освоивший все грамматические правила, умеющий грамотно строить предложения, может обнаружить трудности в реальном общении на иностранном языке, в настоящей коммуникации. То есть студент будет испытывать недостаток коммуникативной компетенции.

Коммуникативная компетенция может включать в себя следующие аспекты:

- знание того, как использовать язык для различных целей и функций;
- знание того, как меняется язык в зависимости от той или иной коммуникативной ситуации и самих участников этой ситуации (например, знание отличий формальной речи от неформальной, устной от письменной);
- умение создавать, читать и понимать тексты различного типа и характера (например, рассказы, интервью, диалоги, доклады);
- умение поддерживать разговор даже при ограниченной лексической и грамматической базе.

Понимание процесса обучения иностранным языкам за последние 30 лет претерпело довольно сильные изменения, и использование коммуникативного подхода – это, в частности, результат нового понимания. Посредством заучивания диалогов и фраз наизусть, исправления ошибок в устной или письменной форме, постоянного контроля со стороны преподавателя можно избежать неправильной речи [3, с. 16].

Однако коммуникативный подход фокусируется прежде всего не на правильности языковых структур (хотя этот аспект также остается важным), а на других параметрах:

- взаимодействие участников в процессе общения;
- уяснение и достижение общей коммуникативной цели;
- попытки объяснить и выразить ситуации различными способами;
- расширение компетенции одного участника коммуникации за счет общения с другими участниками.

Преподаватель при использовании коммуникативного подхода, как правило, выступает в качестве помощника, друга, советчика.

Основное внимание уделяется групповому обучению. Задача преподавателя и студентов – научиться работать сообща, отойти от индивидуализированного обучения. Студент учится слушать собеседников, вести беседы и дискуссии в группе, работать над проектами вместе с другими участниками группы. Студент больше ориентируется на одноклассников, чем на своего преподавателя как на модель [4, с. 15].

В плане обучения иноязычному профессиональному общению перед студентами ставится задача развития навыков устной речи. При такой целевой установке преподаватель сталкивается с трудностью лексической наполняемости речи студента, так как на начальном этапе обучения студент владеет текстовым материалом, наполненным в основном лексикой широкого употребления. При современной целевой установке сущность взаимосвязи иностранного языка с циклом специальных дисциплин и циклом дисциплин по выбору заключается в формировании таких языковых профессиональных знаний, умений и навыков, которые дают студентам возможность вести беседу на определенные профессиональные темы, читать с полным пониманием иностранный аутентичный текст, уметь работать с профессиональным текстом, а именно уметь составлять академические письма (аннотации, резюме, конспекты), что в едином комплексе учебного процесса будет способствовать не только формированию иноязычной профессиональной компетенции, но и в дальнейшем (в магистратуре и аспирантуре) будет способствовать продуктивной работе будущего ученого-исследователя с иностранной научной литературой по выбранной им профессии.

Основу системы обучения иноязычного профессионального общения в техническом вузе определяет принцип межпредметной координации, который предполагает согласование тем различных дисциплин с целью исключения их дублирования и формирования в сознании студента целостного восприятия окружающего мира.

Упражнениями и заданиями, которыми пользуются в обучении иностранным языкам по коммуникативной методике, являются: проекты, ролевые игры, коммуникативные упражнения, театрализации, дискуссии и др. Развитие коммуникативной компетенции у студентов технических вузов можно представить в следующем формате.

Активизация навыков общения базируется на определенном техническом тексте и предполагает несколько этапов. Для начала студентам предлагается некий профессионально ориентированный текст для просмотрового или ознакомительного чтения. В качестве проверки понимания студентами содержания текста им необходимо передать основное содержание текста по-русски. Для большинства студентов уже это задание вызывает определенные трудности в силу бедности лексической наполняемости родной речи студентов.

После завершения чтения учебного текста проводится активизация учебного материала в вопросно-ответной форме. Этому предшествует ряд упражнений на отработку лексики (Speech Patterns). К таким упражнениям можно отнести следующие: согласитесь или опровергните (Agree or disagree), дополните предложения (Add sentences), начните предложение (Begin sentences), дайте определение (Give definition) и другие. Эти виды упражнений обеспечивают повторяемость языкового материала и способствуют решению

смысловых и понятийных (особенно для технических специальностей) задач. При формировании ответов следует напомнить студентам, что уже в самом вопросе заложен ответ. Студент должен научиться полностью и правильно использовать элементы подсказки, заключающиеся в каждом вопросе, и при построении ответа исходить из того, что его ответ – это всего лишь структурно перестроенный вопрос.

Для успешного завершения первого этапа активизации можно предложить студентам составить план-конспект по теме прочтенного текста. Объем плана-конспекта не должен превышать 10 предложений (в дальнейшем его можно использовать как основу будущего сообщения).

Вторым, более высоким уровнем активизации учебного материала являются выступления студентов с сообщениями и докладами на английском языке. Темы докладов выбираются студентами по желанию, источниками дополнительной информации могут быть любые Web-Sites. На первом этапе работы этого уровня активизации студент пользуется заранее составленным планом своего выступления, представляющим собой перечень вопросов, которые студент должен рассмотреть в выступлении. Преподаватель обращает внимание студента на то, что план не должен превращаться в зачитываемый текст. На втором этапе работы этого уровня вводится правило «No reading from the list». Студент составляет и заранее обсуждает с преподавателем главные положения (тезисы) своего выступления. Само выступление проводится с минимальной опорой на какой-нибудь текст. Чаще всего студенты сами предлагают такую форму работы, как презентация в Power Point.

Третьим, завершающим этапом активизации учебного материала темы является участие студентов в учебных мини-спектаклях, примерный сценарий которых предлагается и составляется самими студентами. Работа с учебными материалами этого уровня ориентирована на развитие у студентов творческого инженерного (экономического – в зависимости от профиля) мышления, умения спорить и отстаивать свою точку зрения по ряду весьма сложных научно-технических или научно-экономических вопросов, умение возражать оппоненту или опровергать его мнение, а также умение терпеливо выслушивать оппонента и извлекать нужную информацию из его высказываний и высказываний других участников собеседования или совещания. Высокая учебная эффективность такого занятия обеспечивается наличием у каждого участника личной ролевой карты, определяющей его игровую должность, область интересов и позицию по всем обсуждаемым вопросам.

Для успеха обучения навыкам общения по специальности определяющее значение приобретает роль преподавателя, а также количество студентов в группе. Наиболее трудоемкими являются разделы с корректирующими занятиями. При работе по данной методике количество студентов в группе не должно превышать 6–7 человек. При возрастании количества студентов в учебной группе до 10 человек дидактическая эффективность занятия снижается примерно в два раза.

Дисциплина «Иностранный язык» изучается на протяжении всего курса обучения в вузе, т. е. 4–6 лет, что способствует образованию «связующей нити» от студента до аспиранта. Более того, особый акцент следует сделать именно на коммуникативной направляющей дисциплины «Иностранный язык», так как занятия по иностранному языку в техническом вузе должны быть направлены на формирование общекультурной компетенции и ориентировать студента на овладение языком как средством общения в рамках выбранной им специальности.

Ссылки:

1. Методика преподавания иностранных языков в высшей школе / под ред. С.Г. Тер-Минасовой. М., 2003. С. 36.
2. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М., 1991. С. 22.
3. Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения ИЯ // Иностранные языки в школе. № 4. 2000. С. 16.
4. Озёрская С.Н. Специфика организации иноязычной профессионально-коммуникативной практики : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Белгород, 2004. С. 15.

References (transliterated):

1. Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov v vysshey shkole / ed. by S.G. Ter-Minasova. M., 2003. P. 36.
2. Passov E.I. Kommunikativniy metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu. M., 1991. P. 22.
3. Mil'rud R.P., Maksimova I.R. Sovremennye kontseptual'nye printsipy kommunikativnogo obucheniya IYA // Inostrannye yazyki v shkole. № 4. 2000. P. 16.
4. Ozyorskaya S.N. Spetsifika organizatsii inoyazychnoy professional'no-kommunikativnoy praktiki : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. Belgorod, 2004. P. 15.